

# 倪蔣懷

## NI Chiang-Huai

1894–1943

倪蔣懷 1894 年出生於臺北富田町（今公館，近臺大農學院），生父蔣氏早逝，母親改嫁漢學私塾教師倪基元，「蔣懷」之名，寓意紀念先父。1909 年，倪蔣懷自瑞芳公學校畢業，隨即考取臺北國語學校師範科乙科（今國立臺北教育大學）。入學後不久，便接受石川欽一郎在該科圖畫課程的教導，與陳澄波、郭柏川、王白淵等同儕同期研習。三年修業期間，深受石川影響，並奠定其後創作基礎。1917 年起，倪蔣懷投入礦產事業經營之餘，持續從事寫生與繪畫創作。足跡遍及基隆、瑞芳、新竹、南投、鵝鑾鼻等地，留下大量寫生和水彩、油畫作品，期間亦不乏與恩師石川欽一郎同行寫生之紀錄。

2022 年，倪蔣懷家屬將近 500 件藝術家個人創作、收藏畫作，以及日記、藏書等文獻資料捐贈予本館。2024 年，家屬再度捐贈，包括人物素描 42 件、水墨畫 3 件、水彩畫 5 件與油畫 1 件。值得一提的是，人物素描悉數保存於馬口鐵製畫筒內，此一保存方式原為二次世界大戰時，家屬避免轟炸損毀的應變之舉。多年後開啟，猶如時光膠囊般，映現藝術家對繪事的勤勉不輟。

此批素描作品取材對象廣泛，涵蓋幼童、婦女、長者乃至孕婦與裸體人物，展現畫家短時間掌握人物神情與姿態的紮實功底。作品使用炭筆或鉛筆繪製，重視光影明暗的層次處理，並以樸實線條刻劃出人物定格的神態，見證了其師範美術教育中所接受的西式學院訓練。40 多件作品亦涵蓋了一件描繪父親倪基元的畫作，以及少見的孕婦裸身速寫，可見倪蔣懷善於把握難得的短暫空檔，一有機會便以家人為模特兒，持續練習，精進技法。

另有 4 幅以基隆港務為題材的作品，採鉛筆和毛筆即景速寫完成。其中 3 幅題為〈基隆內海〉，近景描繪 3 艘停泊漁船，中遠景則分別記錄相同視角，但不同時刻出現的帆船、輪船與小船，呈現基隆港繁盛海事，也能看出倪氏反覆琢磨、對景寫生的投入。同批捐贈的 5 件水彩畫則可看出倪蔣懷對水彩媒材嫺熟的掌握能力，其中〈鄉路〉與〈木蔭下的馬車〉以近於速寫的快筆，勾畫出眼前景致的寫意；藝術家無時不繪的振筆勤懇之情躍然紙上，至今仍能感受其豐沛而真切的創作能量。（吳思瑩）

Ni Chiang-Huai was born in 1894 in the Tomita-chō area of Taipei City (present-day Gongguan in Da'an District, near the College of Bioresources and Agriculture of National Taiwan University). His biological father, surnamed Chiang, died young, and the name Chiang-Huai (蔣懷) was chosen in remembrance of his late father after his mother married Ni Chi-Yuan, a teacher at a private classical Chinese school. In 1909, Ni Chiang-Huai graduated from Ruifang Public School and was admitted to the Second Division of Teacher Training Department of Taiwan Governor-General's Kokugo School, now National Taipei University of Education. Shortly after enrolling, Ni studied drawing and painting under Kinichiro Ishikawa, as did Chen Cheng-Po, Kuo Po-Chuan, and Wang Baiyuan in roughly the same period. During his three years at the Kokugo School, Ni was deeply influenced by Ishikawa, which laid the foundation for his later artistic development. Beginning in 1917, while working in the mining industry, Ni continued painting and drawing from nature, traveling widely in Keelung, Ruifang, Hsinchu, Nantou, and Cape Eluanbi, and leaving a great number of drawings, watercolors, and oil paintings depicting these areas. Records also show that during this period, he often went on sketching trips with his mentor Ishikawa.

In 2022, the family of Ni Chiang-Huai donated nearly 500 items, including works by the artist, his art collection, diaries, books, and documents, to the Museum. In 2024, Ni's family made another contribution, this time comprising forty-two figure drawings, three ink paintings, five watercolors, and one oil painting. Notably, all figure drawings were carefully preserved in a specially made, tin-plated tube, a measure employed by Ni's family in response to bombing raids during World War II. When opened many years later, the tube was like a time capsule reflecting the artist's unyielding dedication to his painting.

Subject matter in these forty-two figure drawings is wide-ranging, including young children, women, the elderly, and even pregnant and nude figures. The works showcase the artist's solid training and skill in capturing the momentary expressions and postures of his subjects. He used charcoal and pencil, demonstrating technical mastery in layering light and shadow, and employed simple lines to capture each individual's unique spirit. This bears witness to his Western-style academic training in art education at school. Among these more than forty drawings is a portrait of his adoptive father, Ni Chi-Yuan, and a rare quick sketch of a nude pregnant figure. It is clear that Ni Chiang-Huai cleverly seized upon rare opportunities—enlisting his family members into service as models to practice and improve his drawing technique.

The donation also includes four works featuring Keelung Harbor and sketched with pencil and paintbrush. Three of these, titled *Keelung's Inner Harbor*, present three fishing boats at anchor in the foreground, and sailboats, steamboats, and smaller craft recorded from the same angle yet at different times of the day in the middle and background. These works capture the harbor's thriving maritime activity, as well as Ni's attentive dedication to drawing the harbor's scenery. This lot also contains five watercolor paintings demonstrating Ni's excellent facility with the medium, including *Country Road* and *Horse Carriage Under Shade Trees*, for which he employed quick brushwork to capture the scenery before him. Ni was never not painting or drawing, and his energetic and diligent brushwork is vividly on display in these works—such that one can still feel his abundant creative energy today. (Seeing Wu)



基隆內海(一) Keelung's Inner Harbor (1)

c. 1931

墨、紙 Ink on paper

39 x 57 cm

捐贈 Donation 2024.0002.008



基隆內海(二) Keelung's Inner Harbor (2)

c. 1931

墨、紙 Ink on paper

39 x 57 cm

捐贈 Donation 2024.0002.009







稚女(一) Young Girl (1)  
年代不詳 Date unknown  
炭筆、紙 Charcoal on paper  
62 x 47 cm  
捐贈 Donation 2024.0002.011



稚女(二) Young Girl (2)  
年代不詳 Date unknown  
炭筆、紙 Charcoal on paper  
63 x 47.5 cm  
捐贈 Donation 2024.0002.012



紮辮子的女童 Girl with Braids  
年代不詳 Date unknown  
炭筆、紙 Charcoal on paper  
63 x 47.5 cm  
捐贈 Donation 2024.0002.013



辮髮女童 Girl with Braids  
年代不詳 Date unknown  
炭筆、紙 Charcoal on paper  
63 x 46.5 cm  
捐贈 Donation 2024.0002.034



著花衣的婦人 Woman in Flowered Tunic

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

62 x 47 cm

捐贈 Donation 2024.0002.014



圓桌旁的婦人 Woman at Round Table

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

62 x 47 cm

捐贈 Donation 2024.0002.015



婦人坐像 (一) Portrait of a Seated Lady (1)

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

63 x 46.5 cm

捐贈 Donation 2024.0002.016



婦人坐像 (二) Portrait of a Seated Lady (2)

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

63 x 47 cm

捐贈 Donation 2024.0002.017



婦人坐像 (三) Portrait of a Seated Lady (3)

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

63 x 47.5 cm

捐贈 Donation 2024.0002.018



婦人像 Portrait of a Lady

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

62.5 x 47 cm

捐贈 Donation 2024.0002.019



抱著孩子的婦人 Woman Holding Child

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

62 x 47 cm

捐贈 Donation 2024.0002.020



女童坐像 Portrait of a Seated Girl

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

62 x 47 cm

捐贈 Donation 2024.0002.021



倚桌婦人坐像 Portrait of a Woman Seated at a Table

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

62 x 47 cm

捐贈 Donation 2024.0002.022



婦人側像 Profile Portrait of a Lady

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

63 x 47.5 cm

捐贈 Donation 2024.0002.023



男子像 Portrait of a Man  
年代不詳 Date unknown  
炭筆、紙 Charcoal on paper  
63 x 47 cm  
捐贈 Donation 2024.0002.024



男子側像 Portrait of a Leaning Man  
年代不詳 Date unknown  
炭筆、紙 Charcoal on paper  
63 x 48 cm  
捐贈 Donation 2024.0002.025



中年男子像 Portrait of a Middle-Aged Man

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

62 x 47 cm

捐贈 Donation 2024.0002.026



父親像 (倪基元) Portrait of Artist's Father (Ni Chi-Yuan)

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

62 x 47 cm

捐贈 Donation 2024.0002.027



老婦像 Portrait of an Old Woman

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

62 x 47 cm

捐贈 Donation 2024.0002.028



老嫗人像 Portrait of an Elderly Woman

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

62.5 x 48 cm

捐贈 Donation 2024.0002.031



裸婦坐姿 Seated Female Nude

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

62.5 x 48 cm

捐贈 Donation 2024.0002.029



半裸婦人 Partially Nude Lady

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

62 x 47 cm

捐贈 Donation 2024.0002.030



婦人半身像 Half-Body Portrait of a Woman

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

63 x 47 cm

捐贈 Donation 2024.0002.032



桌邊婦人像 Portrait of a Woman by a Table

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

63 x 47.5 cm

捐贈 Donation 2024.0002.033



孕婦坐像 (一) Portrait of a Pregnant Lady (1)

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

62.5 x 47.5 cm

捐贈 Donation 2024.0002.035



孕婦坐像 (二) Portrait of a Pregnant Lady (2)

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

62.5 x 47.5 cm

捐贈 Donation 2024.0002.036



孕婦坐像 (三) Portrait of a Pregnant Lady (3)

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

62.5 x 47 cm

捐贈 Donation 2024.0002.037



側臥孕婦 (一) Pregnant Lady Lying on Side (1)

年代不詳 Date unknown  
炭筆、紙 Charcoal on paper  
47 x 62.5 cm  
捐贈 Donation 2024.0002.038



側臥孕婦 (二) Pregnant Lady Lying on Side (2)

年代不詳 Date unknown  
炭筆、紙 Charcoal on paper  
47 x 62 cm  
捐贈 Donation 2024.0002.039



裸婦背像 **Nude, Back View**

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

47.5 x 62 cm

捐贈 Donation 2024.0002.040



婦人臥像 Portrait of a Reclining Woman

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

47.5 x 62.5 cm

捐贈 Donation 2024.0002.041



側臥裸婦半身像(一) Portrait of a Reclining Nude (1)

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

62.5 x 47.5 cm

捐贈 Donation 2024.0002.042



側臥裸婦半身像 (二) Portrait of a Recling Nude (2)

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

47 x 62.5 cm

捐贈 Donation 2024.0002.043



側臥裸婦半身像 (三) Portrait of a Recling Nude (3)

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

47.5 x 62 cm

捐贈 Donation 2024.0002.044



裸體男子像 Male Nude  
年代不詳 Date unknown  
炭筆、紙 Charcoal on paper  
62 x 47 cm  
捐贈 Donation 2024.0002.045



長者像(一) Portrait of an Old Man (1)  
年代不詳 Date unknown  
炭筆、紙 Charcoal on paper  
62 x 47 cm  
捐贈 Donation 2024.0002.046



長者像 (二) Portrait of an Old Man (2)

年代不詳 Date unknown  
炭筆、紙 Charcoal on paper  
62 x 47 cm  
捐贈 Donation 2024.0002.047



長者像 (三) Portrait of an Old Man (3)

年代不詳 Date unknown  
炭筆、紙 Charcoal on paper  
62.5 x 47 cm  
捐贈 Donation 2024.0002.048



藤椅老嫗坐像 (一) Portrait of an Elderly Woman Seated in a Rattan Chair (1)

年代不詳 Date unknown  
炭筆、紙 Charcoal on paper  
62.5 x 47 cm  
捐贈 Donation 2024.0002.049



藤椅老嫗坐像 (二) Portrait of an Elderly Woman Seated in a Rattan Chair (2)

年代不詳 Date unknown  
炭筆、紙 Charcoal on paper  
62.5 x 47 cm  
捐贈 Donation 2024.0002.050



母子三人像 Portrait of Mother and Children

年代不詳 Date unknown

炭筆、紙 Charcoal on paper

62.5 x 47.5 cm

捐贈 Donation 2024.0002.051





臺北郊外 Taipei Outskirts  
c. 1930  
水彩、紙 Watercolor on paper  
64 x 78.5 cm  
捐贈 Donation 2024.0002.003



淡水 Tamsui  
c. 1936  
水彩、紙 Watercolor on paper  
64.5 x 103 cm  
捐贈 Donation 2024.0002.004



鄉路 Country Road  
年代不詳 Date unknown  
水彩、紙 Watercolor on paper  
33 x 24 cm  
捐贈 Donation 2024.0002.005



木蔭下的馬車 Horse Carriage Under Shade Trees  
年代不詳 Date unknown  
水彩、紙 Watercolor on paper  
25 x 34 cm  
捐贈 Donation 2024.0002.006

